



Zermatt, Kanton Wallis



Türlersee, Kanton Zürich



Mauensee, Kanton Luzern



Aeugst, Kanton Zürich



Verzascatal, Kanton Tessin



Filisur-Preda, Kanton Graubünden



Matterhorn, Kanton Wallis



Pfäffikersee, Kanton Zürich



Aletscharena, Kanton Wallis



Engadin, Kanton Graubünden



Ägerisee, Kanton Zug



Bremgarten, Kanton Aargau

Berbahagialah orang yang mempunyai Allah Yakub sebagai penolong, yang harapannya pada TUHAN, Allahnya.

Mazmur 146:5

Demikianlah tinggal ketiga hal ini, yaitu iman, pengharapan dan kasih, dan yang paling besar di antaranya ialah kasih.

1 Korintus 13:13

Bersukacitalah dalam pengharapan, sabarlah dalam kesesakan, dan bertekunlah dalam doa!

Roma 12:12

Calendars are available in more than 50 languages



Calendars  
Bibles  
Books  
Booklets  
Many languages

Select your language  
Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)

German – Indonesian

ISBN : 978-3-03898-082-7



Ich aber setze mein Vertrauen auf dich, meinen Herrn; dir nahe zu sein, ist mein ganzes Glück. Ich will weitersagen, was du getan hast.

Psalm 73,28

Tetapi aku, aku suka dekat pada Allah; aku menaruh tempat perlindunganku pada Tuhan ALLAH, supaya dapat menceritakan segala pekerjaan-Nya.

Mazmur 73:28



Januar

2024

Januari

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Pengharapan



**Dieser Tag gehört unserem Gott.  
Lasst den Mut nicht sinken,  
denn die Freude am Herrn  
gibt euch Kraft!**

Nehemia 8,10

**Hari ini adalah kudus bagi  
TUHAN Allahmu. Jangan  
kamu berdukacita dan  
menangis!**

Nehemia 8:10



**Februar**

**2024**

**Februari**

				<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9</b>	<b>10</b>	<b>11</b>	<b>12</b>	<b>13</b>	<b>14</b>	<b>15</b>	<b>16</b>	<b>17</b>
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
<b>18</b>	<b>19</b>	<b>20</b>	<b>21</b>	<b>22</b>	<b>23</b>	<b>24</b>	<b>25</b>	<b>26</b>	<b>27</b>	<b>28</b>	<b>29</b>									

Hoffnung | Pengharapan



Jesus Christus ist das Ebenbild  
des unsichtbaren Gottes, der  
Erstgeborene vor aller Schöpfung.  
In ihm wurde alles geschaffen.

Kolossenerbrief 1,15

Yesus Kristus adalah gambar Allah  
yang tidak kelihatan, yang sulung,  
lebih utama dari segala  
yang diciptakan.

Kolose 1:15



März

2024

Maret

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16				
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Pengharapan



Hab keine Angst und lass dich durch nichts erschrecken; denn ich, der Herr, dein Gott, bin bei dir, wohin du auch gehst!

Josua 1,9

Janganlah kecut dan tawar hati, sebab TUHAN, Allahmu, menyertai engkau, kemana pun engkau pergi.

Yosua 1:9



April

2024

April

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | Pengharapan



«Wer diese meine Worte hört und sich nach ihnen richtet, der gleicht einem klugen Mann, der sein Haus auf Fels baut», sagt Jesus.

Matthäus 7,24

Yesus berkata, setiap orang yang mendengar perkataan-Ku ini dan melakukannya, ia sama dengan orang yang bijaksana, yang mendirikan rumahnya di atas batu.

Matius 7:24



Mai

2024

Mei

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Hoffnung | Pengharapan



Hab Erbarmen, Herr, mein Gott,  
ich weiss nicht mehr weiter!  
Meine Augen sind müde vom  
Weinen, ich bin völlig am Ende.

Psalm 31,10

Kasihanihlah aku, ya TUHAN,  
sebab aku merasa sesak; karena  
sakit hati mengidaplah matakmu,  
meranalah jiwa dan tubuhku.

Mazmur 31:10



**Juni** **2024** **Juni**

						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30						

Hoffnung | Pengharapan



Soweit es möglich ist und von euch abhängt, lebt mit allen Menschen in Frieden. Verschafft euch nicht selbst Recht, liebe Freunde!

Römer 12,18

Sahabatku, sedapat-dapatnya, kalau hal itu bergantung padamu, hiduplah dalam perdamaian dengan semua orang!

Roma 12:18



**Juli** **2024** **Juli**

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Pengharapan





Freuen dürfen sich alle, denen der Herr ihr Unrecht vergeben und ihre Verfehlungen zugedeckt hat!

Römer 4,7

Berbahagiailah orang yang diampuni pelanggaran-pelanggarannya, dan yang ditutupi dosa-dosanya.

Roma 4:7



August

2024

Agustus

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Pengharapan



Jesus sagt: «Ich bin der gute Hirt. Ich kenne meine Schafe und sie kennen mich, so wie der Vater mich kennt und ich ihn kenne.»

Johannes 10,14

Yesus berkata: «Akulah gembala yang baik dan Aku mengenal domba-domba-Ku dan domba-domba-Ku mengenal Aku.»

Yohanes 10:14



September

2024

September

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
22	23	24	25	26	27	28	29	30												

Hoffnung | Pengharapan



Jesus sagt: «Freuen dürfen sich alle, die trauern, denn sie werden Trost finden.»

Matthäus 5,4

Yesus berkata: «Berbahagialah orang yang berdukacita, karena mereka akan dihibur.»

Matius 5:4



Oktober

2024

Oktober

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31									

Hoffnung | Pengharapan



Seid zufrieden mit dem, was ihr habt.  
 Denn Gott hat uns versprochen:  
 «Niemand werde ich dir meine Hilfe  
 entziehen, nie dich im Stich lassen.»  
 Hebräer 13,5

Cukupkanlah dirimu dengan apa  
 yang ada padamu. Karena Allah  
 telah berfirman: «Aku sekali-kali  
 tidak akan membiarkan engkau.»  
 Ibrani 13:5



November

2024

November

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30							

Hoffnung | Pengharapan



**Wir haben unsere Heimat im Himmel.  
 Von dort erwarten wir auch Jesus  
 Christus, unseren Herrn und Retter.**  
 Philipper 3,20

**Karena kewargaan kita adalah di  
 dalam sorga, dan dari situ juga  
 kita menantikan Tuhan Yesus  
 Kristus sebagai Juruselamat.**  
 Filipi 3:20



**Dezember**

**2024**

**Desember**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

**Hoffnung | Pengharapan**

# Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.  
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden  
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt  
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf  
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,  
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.  
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.  
Du deckst mir den Tisch vor den Augen  
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,  
um mich als deinen Gast zu ehren, und du  
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem  
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer  
in deinem Haus.

# Gembala yang baik

Mazmur 23 – Mazmur Daud

TUHAN adalah gembalaku, takkan kekurangan aku.  
la membaringkan aku di padang yang berumput  
hijau, la membimbing aku ke air yang tenang.  
la menyegarkan jiwaku. la menuntun aku di jalan  
yang benar oleh karena nama-Nya.

Sekalipun aku berjalan dalam lembah kekelaman,  
aku tidak takut bahaya, sebab Engkau besertaku;  
gada-Mu dan tongkat-Mu, itulah yang menghibur  
aku. Engkau menyediakan hidangan bagiku,  
di hadapan lawanku; Engkau mengurapi kepalaku  
dengan minyak; pialaku penuh melimpah.

Kebajikan dan kemurahan belaka akan  
mengikuti aku, seumur hidupku;  
dan aku akan diam dalam rumah  
TUHAN sepanjang masa.



## Select your language

Films  
Online Bibles  
Audio Bibles  
Many weblinks

[www.inyourlanguage.org](http://www.inyourlanguage.org)



## Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland  
© 2024 by MEOS Interkulturell  
and Licht im Osten, Switzerland  
Photos: © by Samuel Griner (main photos)  
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

## MEOS Calendars – German combined with a language below

\* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination,  
z.B. Deutsch mit Französisch, Italienisch, Englisch ...

Albanian	<b>Italian *</b>	Slovak
Arabic	Japanese	Slovenian
Amharic	Korean	Somali
Bengali	Kurdish Kurmanji	Spanish
Bulgarian	Kurdish Sorani	Tagalog (Philippines)
Chinese	Lithuanian	Tamil
Croatian	Macedonian	Thai
Czech	Mongolian	Tibetan
Dari (Afghanistan)	Montenegrin	Tigrinya (Eritrea)
<b>English *</b>	Persian/Farsi (Iran)	Turkish
<b>French *</b>	Polish	Ukrainian
Greek	Portuguese	Urdu (Pakistan)
Gujarati	Punjabi	
Hindi	Romanian	French-Arabic
Hungarian	Russian	French-English
Indonesian	Serbian (cyrillic fonts)	

Space for your message: